

THE HISTORY OF THE AFTERNOON TEA AT THE LANGHAM

朗廷酒店下午茶的历史



Dating back to 1865, English Afternoon Tea is credited to the Duchess of Bedford.

The legend says that the first lady to enjoy afternoon tea was Anna Maria, the 7th Duchess of Bedford who lived at Woburn Abbey in Bedfordshire and was lady-in-waiting to Queen Victoria.

The Duchess of Bedford is said to have experienced a sinking feeling in the middle of the afternoon one day and asked her footman to deliver all the tea making equipment with some bread and butter to her private room. She found this new meal so satisfying and enjoyable that she soon started inviting her special friends to join her for afternoon tea.

Even when she went to stay with her aristocratic friends in their manor houses, she took her own kettle and tea making items with her so that she could continue her afternoon parties when she was away from home. The simple platefuls of bread and butter that first accompanied afternoon tea developed into much more elaborate selections of sandwiches, scones, muffins, cakes, biscuits, gateaux and fruit desserts.

The Langham afternoon tea is an indulgence that lives on today and the heart of enchanting hospitality.

相传英式下午茶始于19世纪中期，由第七任贝德福德公爵夫人安娜·玛丽亚(Anna Maria)所创。当时居住在贝德福德郡沃本修道院的公爵夫人，不但曾是维多利亚女皇的侍女，更是首位享用下午茶的女士。

据说某天下午，公爵夫人感到不适，于是请仆人为她准备茶具，配上面包和牛油送到其房间。她发现这种用餐方式让人感到惬意满足，自此她开始邀请三五知己共进下午茶，而这种文化亦渐渐成为贵族名媛的休闲活动。

她到访贵族朋友的庄园时，她也会自备茶具，确保她仍可举行下午茶聚会。时至今日，下午茶已经由最初简单的面包和牛油，演变至种类繁多的三文治、英式松饼，蛋糕，饼干，奶油蛋糕和水果甜点等。传统英式下午茶于1865年起源于伦敦朗廷酒店，朗廷下午茶亦成为品牌经典元素之一，延续瑰丽的传奇。



English Afternoon Tea Menu

英式下午茶

Traditional Raisin and Plain Scone
(Served with Raspberry Jam, Local Honey and Clotted Cream)
传统英式司康(葡萄干或原味)
(配覆盆子酱, 本地蜂蜜, 和浓缩稀奶油)

Mango with Shrimp Tartlet
芒果虾仁塔

Smoked Salmon Petit Sandwich
烟熏三文鱼三明治

Parma Ham, Sweet Melon, Arugula and Balsamic Reduction
帕尔马火腿, 哈密瓜, 芝麻菜, 浓缩意大利黑醋

Mix Berries Tartlet
浆果塔

Lemon Almond Madeline
柠檬杏仁玛德琳

Citrus Hazelnut Cheese Cake
夏威夷果芝士蛋糕

Raspberry Chocolate Opera
覆盆子巧克力歌剧院蛋糕

Milk Chocolate & Caramel "fleur de sel" Macaroon
牛奶巧克力焦糖马卡龙

Tiramisu, Coffee Flavored Biscuit
提拉米苏配咖啡饼干

For Two 两位 ¥298

Upgrade your afternoon tea experience with
升级您的下午茶体验:

A glass of Champagne
香槟一杯

For one 每位¥398 / for two 两位 ¥498

All prices are in RMB including service charge and government tax
所有价格均为人民币标价且已包含服务费和相关政府税费

CHINESE SET
中式下午茶

Chili Flavor Scone with Musang King Durian Mascarpone
辣味松饼配猫山王榴莲奶油芝士

Cantonese Char Shu Dumpling
蜜汁叉烧酥

Purple yam stuffing egg custard pastry
紫薯流沙饼

Baked Milk Tart
香杯靚葡达

Crispy Sesame Cake
开心笑口枣

Jasmine Tea Mousse
茉莉花茶慕斯

Sweet Bun with Custard Seaweed and Pork Floss
海苔小贝

Mango Glutinous Rice Ball Cup
芒果小丸子

Lotus and White Fungus Gouji Sweet Soup
莲子枸杞银耳汤

For Two 两位 ¥228

Upgrade your afternoon tea experience with
升级您的下午茶体验：

A glass of Champagne
香槟一杯

For one 每位¥328 / for two 两位 ¥428

All prices are in RMB including service charge and government tax
所有价格均为人民币标价且已包含服务费和相关政府税费

COFFEE

热咖啡

Cup/杯

Espresso 意式浓缩咖啡	38
Americano 美式咖啡	38
Double Espresso 双份意式浓缩咖啡	48
Latte 拿铁咖啡	48
Coffee Mocha 摩卡咖啡	48
Cappuccino 卡布奇诺	48
Vanilla Latte 香草拿铁	48
Macchiato 玛奇雅朵	48
Caramel Macchiato 焦糖玛奇朵	48
Irish Coffee 爱尔兰咖啡	48

ICED COFFEE

冰咖啡

Glass/杯

Iced coffee 冰咖啡	38
Iced Americano 冰美式咖啡	38
Iced Mocha 冰摩卡咖啡	48
Iced Latte 冰拿铁	48
Iced Vanilla Latte 冰香草拿铁	48
Iced Macchiato 冰玛奇雅朵	48
Iced Caramel Macchiato 冰焦糖玛奇朵	48
Iced Cappuccino 冰卡布奇诺	48

CHOCOLATE

巧克力

Cup/杯

Chocolate Cappuccino 巧克力卡布奇诺	58
Hot Chocolate 热巧克力	58
Caramel Hot Chocolate 焦糖热巧克力	58
Filbert Hot Chocolate 榛果热巧克力	58

All prices are in RMB including service charge and government tax
所有价格均为人民币标价且已包含服务费和相关政府税费

MILKSHAKES

奶昔

Glass/杯

Strawberry Milkshake 草莓奶昔	58
Vanilla Milkshake 香草奶昔	58
Chocolate Milkshake 巧克力奶昔	58
Banana Milkshake 香蕉奶昔	58
Nutty Milkshake 坚果奶昔	58

HOT TEA

热茶

Cup/杯

Darjeeling Tea 大吉岭红茶	58
English Breakfast Tea 英式红茶	58
Earl Grey Tea 伯爵红茶	58
Fruit Tea 水果茶	58
Peppermint Tea 薄荷茶	58
Orange Pekoe 桔茶	58
Noir de Rose 玫瑰花茶	58

All prices are in RMB including service charge and government tax
所有价格均为人民币标价且已包含服务费和相关政府税费

MILK TEA

奶茶

Glass/杯

Bubble Tea
珍珠奶茶

68

Mocha Milk Tea
抹茶奶茶

68

Red Bean Milk Tea
红豆奶茶

68

Green Tea with Cream Cap
奶盖绿茶

68

ICED TEA

冰茶

Glass/杯

Iced Lemon Tea
柠檬红茶

68

Passion Fruit Tea
百香缘

68

Earl Grey Tea
伯爵奶茶

68

Fruit Tea
水果茶

68

CHINESE TEA 中式茶	Cup 杯	Pot for 3 3人/壶	Pot for 6 6人/壶
GREEN TEA 绿茶			
Baojing Golden Tea 保靖黄金茶	98	248	398
Bi Luo Chun 碧螺春	88	228	358
Gu Zhang Mao Jian 古丈毛尖	78	198	318
Long Jing 龙井	78	198	318
BLACK TEA 红茶			
Jin Jun Mei 金骏眉	118	298	478
Zheng Shan Xiao Zhong 正山小种	88	228	358
OOLONG TEA 乌龙茶			
Oriental Beauty Tea 东方美人	88	228	358
Phoenix Single Fir Tea 凤凰单枞	78	198	318
Tie Guan Yin 铁观音	78	198	318
Da Hong Pao 大红袍	98	248	398
DARK TEA 黑茶			
An Hua Fu Brick 安化茯砖	78	198	318
An Hua Dark Tea 安化天尖	98	248	398

All prices are in RMB including service charge and government tax
所有价格均为人民币标价且已包含服务费和相关政府税费

SOFT DRINK

软饮

Can/罐

Soda Water 苏打水	38
Coca Cola 可口可乐	38
Coke Zero 零度可乐	38
Fanta 芬达	38
Ginger Ale 干姜水	38
Sprite 雪碧	38
Tonic Water 汤力水	38

All prices are in RMB including service charge and government tax
所有价格均为人民币标价且已包含服务费和相关政府税费

STILL MINERAL WATER

矿泉水

Bottle/瓶

Acqua Panna Natural 普娜饮用天然矿泉水 250 ml	48
Acqua Panna Natural 普娜饮用天然矿泉水 750 ml	78
Evian 依云水 330ml	48
Evian 依云水 750ml	68

SPARKLING WATER

带气矿泉水

Bottle/瓶

S.Pellegrino Sparkling 圣培露充气天然矿泉水 250 ml	48
S.Pellegrino Sparkling 圣培露充气天然矿泉水 750 ml	78
Perrier 巴黎水 330ml	48
Perrier 巴黎水 750ml	78

FRESH JUICE

新鲜果汁

Glass/杯

Fresh Orange Juice 新鲜橙汁	68
----------------------------	----

Fresh Pineapple Juice 新鲜菠萝汁	68
--------------------------------	----

Fresh Apple Juice 新鲜苹果汁	68
----------------------------	----

Fresh Lemon Juice 新鲜柠檬汁	68
----------------------------	----

Fresh Watermelon Juice 新鲜西瓜汁	68
---------------------------------	----

CHILLED JUICE

冰鲜果汁

Glass/杯

Orange Juice 橙汁	58
--------------------	----

Pineapple Juice 菠萝汁	58
------------------------	----

Mango Juice 芒果汁	58
--------------------	----

Cranberry Juice 蔓越莓汁	58
-------------------------	----

Grapefruit Juice 西柚汁	58
-------------------------	----

Apple Juice 苹果汁	58
--------------------	----

COCKTAILS

鸡尾酒

Glass/杯

Fresh Fruit Cocktail 新鲜水果鸡尾酒

Caipirinha 88
卡布琳娜

Mojito 88
莫吉托

Fantastic Voyage 88
奇异旅程

Strawberry Forest 88
草莓森林

Grapefruit with Mint 88
西柚与薄荷

Classic Cocktail 经典鸡尾酒

Gin Tonic 88
金汤力

Gin Fizz 88
金费斯

Negroni 88
尼克罗尼

Vodka Lime 88
伏特加莱姆

Black Russian 88
黑俄罗斯

Frozen Daiquiri 88
冰冻戴克瑞

Margarita 88
玛格丽特

COCKTAILS

鸡尾酒

Glass/杯

Classic Cocktail 经典鸡尾酒

Margarita

玛格丽特

88

Tequila Sunrise

龙舌兰日出

88

Singapore Sling

新加坡司令

88

Alexander

亚历山大

88

Manhattan

曼哈顿

88

Mai Tai

迈泰

88

Long Island Ice Tea

长岛冰茶

88

Whiskey Sour

威士忌酸酒

88

Pina Colada

椰林飘香

88

COCKTAILS

鸡尾酒

Glass/杯

Martini 马天尼

Dry Martini

干马天尼

88

Apple Martini

苹果马天尼

88

Lychee Martini

荔枝马天尼

88

Blue Martini

蓝色马天尼

88

Dirty Martini

浑浊马天尼

88

Mocktail 无酒精鸡尾酒

Cinderella

灰姑娘

88

Shirley Temple

秀兰蹬波儿

88

Virgin Mary

无酒精血玛丽

88

Virgin Daiquiri

无酒精戴克瑞

88

Virgin Mojito

无酒精莫吉托

88

APERITIFS

开胃酒

Glass/杯 Bottle/瓶

Campari 金巴利	68	588
Martini Bianco 马天尼半干	68	588
Martini Dry 马天尼干	68	588
Martini Rosso 马天尼甜	68	588
Pimm's No. 1 飘仙一号	68	588

COGNAC

干邑

Glass/杯 Bottle/瓶

Hennessy V.S.O.P 轩尼诗V.S.O.P	88	1,288
Hennessy X.O 轩尼诗X.O	288	3,888
Remy Martin V.S.O.P 人头马V.S.O.P	88	1,288
Remy Martin X.O 人头马X.O	288	3,888

All prices are in RMB including service charge and government tax
所有价格均为人民币标价且已包含服务费和相关政府税费

SHERRYS

雪莉酒

Glass/杯 Bottle/瓶

Tio Pepe Dry Sherry
长寿干型雪莉

68

588

PORTS

波特酒

Glass/杯 Bottle/瓶

Six Grapes Reserve port
格兰姆珍藏波特酒

98

988

SINGLE MALT WHISKY

纯麦芽威士忌

Glass/杯 Bottle/瓶

Japan 日本
Yamazaki 12years
山崎12年

348

4,888

Hakushu 12years
白州12年

348

4,688

Speyside 斯佩赛
The Balvenie 12years
百富12年

88

1,188

Glenfiddich 12years
格兰芬迪12年

68

788

Macallan 12years
麦卡伦12年

98

1,388

Macallan 18years
麦卡伦18年

488

5,888

All prices are in RMB including service charge and government tax
所有价格均为人民币标价且已包含服务费和相关政府税费

BLEND WHISKEY

混合麦威士忌

	Glass/杯	Bottle/瓶
Johnny Walker Black Label 尊尼获加黑方	68	788
Johnny Walker Gold Label 尊尼获加金方	88	1,288
Ballantine's 15 years 百龄坛15年	78	888
Royal Salute 21 years 皇家礼炮21年	188	2,888

IRISH WHISKEY

爱尔兰威士忌

	Glass/杯	Bottle/瓶
Jameson 尊美醇威士忌	68	688

BOURBON WHISKEY

波本威士忌

	Glass/杯	Bottle/瓶
Wild Turkey 野火鸡	68	688
Jack Daniels 杰克丹尼	68	688

All prices are in RMB including service charge and government tax
所有价格均为人民币标价且已包含服务费和相关政府税费

VODKA

伏特加

	Glass/杯	Bottle/瓶
Stolichnaya 苏联红伏特加	58	588
Absolut Original 绝对伏特加原味	58	588
Grey Goose 灰雁伏特加	68	988

GIN

金酒

	Glass/杯	Bottle/瓶
Tanqueray 10 添加利10号金酒	68	988
Monkey 47 猴王47金酒	138	988

TEQUILA

龙舌兰

	Glass/杯	Bottle/瓶
Don Julio Blanco 唐胡里奥白标龙舌兰	68	988
Don Julio Reposado 唐胡里奥珍藏金标	88	1,188

RUM

朗姆酒

	Glass/杯	Bottle/瓶
Barcadi Carta Blanca 百加得白朗姆酒	58	588
Captain Morgan Gold 摩根船长金朗姆酒	58	588

All prices are in RMB including service charge and government tax
所有价格均为人民币标价且已包含服务费和相关政府税费

LIQUEUR

利口酒

Glass/杯

Bottle/瓶

Cointreau 君度	58	588
Drambuie 杜林标	58	588
Frangelico 榛子利口酒	58	588
Galliano 加瑞安诺	58	588
Grand Marnier 金万利	58	588
Jägermeister 野格	58	588
Kahlua 咖啡蜜	58	588
Sambuca 森伯加	58	588
Lychee Liqueur 荔枝甜酒	58	588
Tia Maria 添万利	58	588
Chambord 香波利口酒	58	688
Mozart 巧克力利口酒	68	688
Frucia 芙乐夏李子利口酒	78	988

All prices are in RMB including service charge and government tax
所有价格均为人民币标价且已包含服务费和相关政府税费

BEER
啤酒

Bottle/瓶

Bavaria 宝华丽0度无醇啤酒	58
Tsingtao Premium 青岛极品啤酒	58
Tsingtao Beer 青岛纯生啤酒	58
Budweiser 百威啤酒	58
Corona 科罗娜啤酒	58
Hoegaarden 福佳白啤	58
Guinness Stout 健力士黑啤酒	68
Duvel 督威啤酒	68
Erdinger 艾丁格啤酒	78

All prices are in RMB including service charge and government tax
所有价格均为人民币标价且已包含服务费和相关政府税费

RED WINE
红葡萄酒

WINE BY GLASS 杯卖酒

	Vintage/年份	Glass/杯	Bottle/瓶
Tommasi 'Graticcio' Appassionato Rosso Veneto, Italy 托马斯酒庄格拉蒂丘红葡萄酒 威尼托, 意大利	2017	88	348
M. Chapoutier Les Vignes de Bila-Haut Cotes du Roussillon Villages, France 莎普蒂尔贝岚馥酒庄贝岚馥之藤红葡萄酒 鲁西荣, 法国	2017	78	288
Grace Vineyard Merlot Shanxi, China 怡园系列干红梅洛红葡萄酒 山西, 中国	2018	68	208

WHITE WINE
白葡萄酒

	Vintage/年份	Glass/杯	Bottle/瓶
Chanson Pere & Fils Vire-Clesse Maconnais, France 法国香颂家族维赫-克雷白葡萄酒 马贡, 法国	2017	88	368
Grace Vineyard Chardonnay Shanxi, China 怡园系列干白葡萄酒 山西, 中国	2018	68	188

All prices are in RMB including service charge and government tax
所有价格均为人民币标价且已包含服务费和相关政府税费

CHAMPAGNE

香槟

	Vintage/年份	Glass/杯	Bottle/瓶
Moet & Chandon Imperial Brut Rosé, Epernay, France 酩悦粉红香槟	Non-Vintage 无年份		1,288
Moet & Chandon Brut Imperial, Epernay, France 酩悦香槟	Non-Vintage 无年份		988
Bollinger Special Cuvee Brut, Ay, France 堡林爵特酿香槟	Non-Vintage 无年份	168	888

SPARKLING WINE

起泡酒

	Vintage/年份		Bottle/瓶
Domaine Chandon Brut, Ningxia, China 夏桐天然起泡酒, 山西, 中国	Non-Vintage 无年份		288
Chiarelli Prosecco, Veneto, Italy 奇里奥高起泡酒, 威尼托, 意大利	Non-Vintage 无年份		388

All prices are in RMB including service charge and government tax
所有价格均为人民币标价且已包含服务费和相关政府税费

RED WINE
红葡萄酒

	Vintage/年份	Bottle/瓶
Bodegas Montecillo Reserva Rioja, Spain 梦特斯洛珍藏红葡萄酒 里奥哈, 西班牙	2012	488
Domaine Roux Pere et Fils Pinot Noir La Moutonniere Burgundy, France 胡氏父子酒庄勃艮第黑比诺 勃艮第, 法国	2018	488
Ginestet Bordeaux Rouge Bordeaux, France 吉娜斯波尔多干红葡萄酒 波尔多, 法国	2018	388
Brown Brothers Merlot Victoria, Australia 布琅兄弟梅洛红葡萄酒 维多利亚, 澳大利亚	2018	388
Ruffino Chianti Tuscany, Italy 鲁芬诺基昂蒂优质法定产区干红葡萄酒 托斯卡纳, 意大利	2018	328
Chateau du Pin, Bordeaux, France 杜蓬酒庄红葡萄酒, 波尔多, 法国	2017	268

All prices are in RMB including service charge and government tax
所有价格均为人民币标价且已包含服务费和相关政府税费

WHITE WINE

白葡萄酒

	Vintage/年份	Bottle/瓶
Chateau Ferran Blanc, Pessac-Leognan, France 法兰古堡贝沙克雷奥兰法定产区干白葡萄酒 佩萨克-雷奥良, 法国	2018	1,188
Chateau Clarke 'Le Merle Blanc', Bordeaux, France 克拉克城堡美雀白葡萄酒 波尔多, 法国	2018	788
Tommasi le Rosse Pinot Grigio, Veneto, Italy 托马斯罗斯庄园灰比诺白葡萄酒 威尼托, 意大利	2018	388
Pikes Hills & Valleys Riesling, Clare Valley, Australia 派客酒庄山谷雷司令白 克莱尔谷, 澳大利亚	2019	288
Brown Brothers Moscato & Sauvignon Blanc, Australia 布琅兄弟慕莎白葡萄酒, 澳大利亚	2019	268

ROSE WINE

桃红葡萄酒

	Vintage/年份	Bottle/瓶
La Belle Rebelle Rose Cotes de Provence, France 美人瑞贝尔桃红葡萄酒, 普罗旺斯, 法国	2017	228

DESSERT WINE

甜酒

	Vintage/年份	Bottle/瓶
Bava Rosetta Malvasia di Castelnuovo Don Bosco, Piedmont, Italy 意大利巴伐洛丽塔甜型红葡萄酒, 皮尔蒙特, 意大利	2017	338